

Maleachi

- 1 מלאכי ביד ישראל אל יהוה דבר משא
mshā dbr ieue al ishral bid mlaki
load-of word-of Yahweh to Israel in-hand-of Malachi
- 2 ליעקב עשו אח הלא אהבתנו במה ואמרתם יהוה אמר אתכם אהבתי
aebthi athkm amr ieue uamrthm bme aebthnu elua ach oshu lioqb
I-love you he-says Yahweh and-you-say in-what ? you-love-us not ? brother Esau to-Jacob
- נאם יעקב את ואהב יהוה
nam ieue uaeab ath ioqb
averring Yahweh and-I-am-loving » Jacob
- 3 נחלתו ואת שממה הריו את ואשים שנאתי עשו ואת
uath oshu shnathi uashim ath eriu shmme uath nchlthū
and » Esau I-hate and-I-shall-place » mountains-of-him desolation and » allotment-of-him
- לתנות מדבר
lthnuth mdr
to-jackals-of wilderness
- 4 כה חרבות ונבנה ונשוב רששו אדום תאמר כי
ki thamr adum rshshnu unshub unbne chrbuth ke
that she-shall-say Edom we-are-destitute and-we-shall-return and-we-shall-build deserted-places thus
- להם וקראו אהרוס ואני יבנו המה צבאות יהוה אמר
amr ieue tzbauth eme ibnu uani aerus uqrau lem
he-says Yahweh-of hosts they they-shall-build and-I I-shall-demolish and-they-call to-them
- גבול עולם עד יהוה זעם אשר והעם רשעה גבול
gbul rshoe ueom ashr zom ieue od oulm
boundary-of wickedness and-the-people whom he-menaces Yahweh until eon
- 5 לגבול מעל יהוה יגדל תאמרו ואתם תראינה ועיניכם
uoinikm thraine uathm thamru igdl ieue mol lgbul
and-eyes-of-you they-shall-see and-you you-shall-say he-shall-be-great Yahweh from-over to-boundary-of
- ישראל
ishral
Israel
- 6 ואם כבודי איה אני אב ואם אדניו ועבד אב יכבד בן
bn ikbd ab uobd adniu uam ab ani aie kbudi uam
son he-is-glorifying father and-servant lords-of-him and-if father I where ? glory-of-me and-if
- בוזי הכהנים לכם צבאות יהוה אמר מוראי איה אני אדונים
adunim ani aie murai amr ieue tzbauth lkm ekenim buzi
lords I where ? fear-of-me he-says Yahweh-of hosts to-you the-priests ones-despising
- שמי ואמרתם במה בזינו את שמך את
shmi uamrthm bme bzinu ath shmck
name-of-me and-you-say in-what ? we-despise » name-of-you
- 7 באמרכם גאלנוך במה ואמרתם מגאל לחם מזבחי על מגישים
mgshim ol mzbchi lchm mgal uamrthm bme galnuk bamrkm
ones-bringing-close on altar-of-me bread being-sullied and-you-say in-what ? we-sully-you in-say-you
- הוא נבזה יהוה שלחן
shlchn ieue nbze eua
table-of Yahweh being-despised he
- 8 וכי רע וכי רע אין לזבח עור תגשוך וכי
uki thgshun our lzbch ain ro uki thgishu
and-that you-are-bringing-close blind-one to-sacrifice is-there-no evil and-that you-are-bringing-close
- או הירצך לפחתך נא הקריבהו רע אין וחלה פסח
phsch uchle ain ro eqribeu na lphchthk eirtzk au
lame-one and-one-ill is-there-no evil offer-him ! please ! to-vice-roy-of-you he-shall-accept-you ? or

¹ . The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

² I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? [Was] not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,

³ And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

⁴ Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.

⁵ And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.

⁶ . A son honoureth [his] father, and a servant his master: if then I [be] a father, where [is] mine honour? and if I [be] a master, where [is] my fear? saith the LORD of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

⁷ Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD [is] contemptible.

⁸ And if ye offer the blind for sacrifice, [is it] not evil? and if ye offer the lame and sick, [is it] not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.

	הִישָׂא	פְּנֵיךָ	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת						
	eisha	phnik	amr	ieue	tzbauth						
	he-shall-lift ?	faces-of-you	he-says	Yahweh-of	hosts						
9	וְעַתָּה	חֲלוּ	נָא	פְּנֵי	אֵל	וַיַּחַנְנוּ	מִדְּכַם	הִיְתָה			9 And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts.
	uothe	chlu	na	phni	al	uichnnu	midkm	eithe			
	and-now	beseech !	please !	face-of	El	and-he-shall-be-gracious-to-us	from-hand-of-you	she-became			
	זֹאת	הִישָׂא	מִכֶּם	אָמַר	פְּנֵים	יְהוָה	צְבָאוֹת				
	zath	eisha	mkm	phnim	amr	ieue	tzbauth				
	this	he-shall-lift ?	from-you	faces	he-says	Yahweh-of	hosts				
10	מִי	גַם	בְּכֶם	וַיִּסְגֵּר	דְּלֹתַיִם	וְלֹא	תֹאדִירוּ	מִזְבְּחִי	חֵנֶם		10 Who [is there] even among you that would shut the doors [for nought]? neither do ye kindle [fire] on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.
	mi	gm	bkm	uisgr	dlthim	ula	thairu	mzbchi	chnm		
	who ?	moreover	in-you	and-he-shall-lock	doors	and-not	you-shall-light-up	altar-of-me	gratuitously		
	אֵין	לִי	חִפְּזֵךָ	בְּכֶם	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וּמִנְחָה	לֹא	אֶרְצֶה	
	ain	li	chphtz	bkm	amr	ieue	tzbauth	umnche	la	artze	
	there-is-no	to-me	delight	in-you	he-says	Yahweh-of	hosts	and-present	not	I-shall-accept	
	מִדְּכַם										
	midkm										
	from-hand-of-you										
11	כִּי	מִמְרֹחַ	שֶׁמֶשׁ	וְעַד	מִבּוֹאוֹ	גְּדוֹל	שְׁמִי	בְּגוֹיִם	וּבְכָל	מְקוֹם	11 For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name [shall be] great among the Gentiles; and in every place incense [shall be] offered unto my name, and a pure offering: for my name [shall be] great among the heathen, saith the LORD of hosts.
	ki	mmzrch	shmsh	uod	mbuau	gdul	shmi	bguim	ubkl	mqum	
	that	from-rising-of	sun	and-unto	setting-of-him	great	name-of-me	in-nations	and-in-every-of	place	
	מִקְטָר	מִגֵּשׁ	לְשִׁמִּי	וּמִנְחָה	כִּי	טְהוֹרָה	גְּדוֹל	שְׁמִי	בְּגוֹיִם		
	mqtr	mgsh	lshmi	umnche	teure	ki	gdul	shmi	bguim		
	incense	being-brought-close	to-name-of-me	and-present	clean	that	great	name-of-me	in-nations		
	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת								
	amr	ieue	tzbauth								
	he-says	Yahweh-of	hosts								
12	וְאַתֶּם	מְחַלְלִים	אוֹתוֹ	בְּאִמְרַתְכֶם	שֶׁלְחָן	אֲדֹנָי	מִגַּל	הוּא	וְנִיבּוֹ	וְנִיבּוֹ	12 But ye have profaned it, in that ye say, The table of the LORD [is] polluted; and the fruit thereof, [even] his meat, [is] contemptible.
	uathm	mchllim	authu	bamrkm	shlchn	adni	mgal	eua	unibu		
	and-you	ones-profaning	him	in-say-you	table-of	Lords	being-sullied	he	and-produce-of-him		
	נִבְזָה	אָכְלוֹ									
	nbze	aklu									
	being-despised	food-of-him									
13	וְאַמַּרְתֶּם	הִנֵּה	מֵתֵלָאָה	וְהִפְחַתֶּם	אוֹתוֹ	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְהִבֵּאתֶם		13 Ye said also, Behold, what a weariness [is it]! and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought [that which was] torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering; should I accept this of your hand? saith the LORD.
	uamrthm	ene	mthlae	uephchthm	authu	amr	ieue	tzbauth	uebathm		
	and-you-say	behold !	tiredness	and-you-puff	him	he-says	Yahweh-of	hosts	and-you-bring		
	גְּזוּל	וְאֵת	הַפֶּסֶחַ	וְאֵת	הַחֹלֵה	וְהִבֵּאתֶם	אֵת	הַמִּנְחָה	הָאֶרֶץ	אוֹתָהּ	
	gzul	uath	ephsch	uath	echule	uebathm	ath	emnche	eartze	authe	
	one-being-pillaged	and »	the-lame	and »	the-ill	and-you-bring »	the-present	I-shall-accept ?	her		
	מִדְּכַם	אָמַר	יְהוָה								
	midkm	amr	ieue								
	from-hand-of-you	he-says	Yahweh								
14	וְאֲרֹר	נֹכֵחַ	וַיִּשׁ	בְּעֵדְרוֹ	זָכָר	וְנָדַר	וּזְבַח	מִשְׁחַת			14 But cursed [be] the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I [am] a great King, saith the LORD of hosts, and my name [is] dreadful among the heathen.
	uarur	nukl	uish	bodru	zkr	undr	uzbch	mshchth			
	and-being-cursed	plotter	and-there-is	in-drove-of-him	male	and-vow	and-one-sacrificing	one-being-ruined			
	לֵאדֹנָי	כִּי	מֶלֶךְ	גְּדוֹל	אֲנִי	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וּשְׁמִי	נֹרָא	בְּגוֹיִם
	ladni	ki	mlk	gdul	ani	amr	ieue	tzbauth	ushmi	nura	bguim
	to-Lords	that	king	great	I	he-says	Yahweh-of	hosts	and-name-of-me	being-feared	in-nations